



Treaty Series No. 27 (1968)

Films Co-Production Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland and the Government
of the Italian Republic

Sorrento, 30 September 1967

[The Agreement entered into force on 25 November 1967]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
April 1968*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

1s. 9d. net

**FILMS CO-PRODUCTION AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Italian Republic,

Considering that the films industries of their two countries will benefit from closer mutual co-operation in the production of films,

Considering that films of high quality, capable of enhancing the reputation of the films industries of the two countries, should benefit from the provisions of this Agreement,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of this Agreement:

- (i) a "co-production film" shall be a film made by one or more British makers (hereinafter referred to as "the British co-producer") in conjunction with one or more Italian makers (hereinafter referred to as "the Italian co-producer") and made in accordance with the terms of an approval given by the competent authorities of each country acting jointly.
- (ii) "nationals" means:
 - (a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, British subjects;
 - (b) in relation to Italy, Italian citizens.
- (iii) "residents" means:
 - (a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, persons ordinarily resident in the United Kingdom;
 - (b) in relation to Italy, actors and actresses, other than Italian nationals, who have resided in Italy for more than three years.
- (iv) "Great Britain" means England, Wales and Scotland.
- (v) "competent authorities" means:
 - (a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Board of Trade;
 - (b) in relation to Italy, the *Ministero del Turismo e dello Spettacolo—Direzioe Generale dello Spettacolo*.

ARTICLE 2

A co-production film shall be entitled to the full enjoyment of all the benefits which are or may be accorded in Great Britain and Italy respectively to national films:

ARTICLE 3

In approving projects for co-production films for the purposes of this Agreement, the competent authorities of each country acting jointly shall apply the rules set out in the Annex, which forms an integral part of this Agreement.

ARTICLE 4

Each of the Contracting Parties shall provide facilities in the United Kingdom or Italy as the case may be in accordance with the terms of Articles 1 to 22 inclusive and Annex B of the Customs Convention on the Temporary Importation of Professional Equipment, done at Brussels on 8th June, 1961, for the temporary admission and re-export of all cinematographic equipment (within the meaning of that Convention) necessary for the making of co-production films.

ARTICLE 5

Each of the Contracting Parties shall permit the nationals or residents of the other party freely to enter and reside in Great Britain or Italy as the case may be for the purposes of making or exploiting a co-production film subject only to the requirement that they comply with the laws and regulations relating to entry and residence.

ARTICLE 6

There shall be a Mixed Commission composed of representatives of each Government to supervise and review the working of the Agreement as well as, where necessary, to make proposals to the Contracting Parties for its modification. The Mixed Commission shall meet within one month at the request of either Contracting Party and in any event not less frequently than once a year. Its meeting shall be held alternately in Great Britain and Italy.

ARTICLE 7

Each of the Contracting Parties shall notify to the other the completion of the procedure required by its constitutional law for giving effect to this Agreement, which shall enter into force from the date of receipt of the later of these notifications.⁽¹⁾

ARTICLE 8

This Agreement shall remain in force for a period of two years from the date of its entry into force. Thereafter, it shall remain in force for successive periods of two years. Notice of denunciation may be given not later than three months before the end of any period of two years and the Agreement shall in that event terminate on the conclusion of that period.

(1) The Agreement entered into force on 25 November 1967.

ARTICLE 9

At the request of either Contracting Party, this Agreement may be revised by common consent at any time after the expiry of two years from the date of its entry into force. The Agreement may be revised by common consent at an earlier date if in the opinion of either Contracting Party changes in the films legislation or regulations of either country make this necessary.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Sorrento this 30th day of September 1967 in the English and Italian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :

For the Government of the Italian Republic :

EVELYN SHUCKBURGH

ACHILLE CORONA

ANNEX

(i) The competent authorities of each country acting jointly shall consider any project for a co-production film that may be submitted to them and, after verifying that it conforms with the provisions of this Agreement, shall decide whether a film made in accordance with that project, subject to such conditions as they may stipulate at the time in order to achieve the general aims and provisions of this Agreement, is approved by them as a co-production film. Subject to the completed film having conformed to the terms of approval stipulated by the competent authorities of each country acting jointly, the Contracting Governments shall take the necessary steps to ensure that it receives in their respective territories the benefits set out in Article 2 of this Agreement.

(ii) In respect of each co-production film :

(a) the British co-producer shall fulfil all the conditions relating to his status which he would be required to fulfil, if he were the only maker, in order to be entitled to payments from the British Film Fund Agency; and

(b) the Italian co-producer shall fulfil all the conditions which he is required by his own national law to fulfil, in order to be entitled to the full measures of support for film production provided under Italian legislation.

(iii) The benefits referred to in paragraph (ii) above shall be the sole property of the British and Italian co-producers respectively and the contract or contracts governing the making of the co-production film shall not provide for such benefits to be assigned in whole or in part by the co-producer from one country to the co-producer from the other.

(iv) Co-production films shall be made, processed, dubbed and sound-recorded in the United Kingdom and/or Italy except that the competent authorities of each country acting jointly shall have the power to approve location filming in a third country. Dubbing into languages other than English and Italian may be carried out in third countries of the language concerned. The majority of the work of making (studio and location shooting), processing, dubbing and sound-recording shall normally be carried out in the country which has the major financial participation.

(v) Individuals taking part in the making of a co-production film shall be nationals or residents of the United Kingdom or of Italy. As an exception, nationals or residents of third countries may take part as leading artists subject to the approval of the competent authorities of each country acting jointly. Where, under the provisions of paragraph (iv) approval has been given to location filming in a third country, nationals or residents of that country may be employed as crowd artists or as employees supernumerary to the normal categories of employment subject to the approval of the competent authorities of each country acting jointly.

(vi) The total production costs of a co-production film shall not be less than £100,000 or 174,000,000 lire, whichever is the greater at the prevailing rate of exchange; and the share of these relating to the co-producer from one country shall not be less than 30 per cent, save that in exceptional cases the competent authorities of each country acting jointly shall have the power to approve a share of not less than 20 per cent.

(vii) Where the co-producer from one country provides less than one-half of the total production costs, not less than one writer, one leading artist, one feature artist and six technical and studio employees who are nationals or residents of that country, shall be employed in the making of the film.

(viii) (a) Over each period of two years the contributions by the co-producers of each country to the production costs of all films made under this Agreement shall be approximately balanced by the contributions of the co-producers of the other country.

(b) Over each period of two years there shall be an approximate balance between the usage of for the one part United Kingdom and for the other part Italian studio and laboratory facilities for all films made under this Agreement.

(c) Over each period of two years there shall be an approximate balance on all films made under this Agreement:

- (1) on a time basis between the employment of leading artists who are nationals or residents of the United Kingdom for the one part and of Italy for the other; and
- (2) on a *per capita* basis between the employment of artists, other than leading artists and crowd artists, who are nationals or residents of the United Kingdom for the one part and of Italy for the other; and
- (3) on a *per capita* basis between the employment of all other personnel, including technicians but excluding crowd artists, who are nationals or residents of the United Kingdom for the one part and nationals of Italy for the other.

(d) The music for films covered by this Agreement shall be composed and performed by nationals or residents of the country which has the major financial participation. Any departure from this principle must be approved by the competent authorities of each country acting jointly.

(ix) The provisions in the contract for a co-production film covering the division between the co-producers of the receipts from the exploitation of the film including those from export markets shall be approved by the competent authorities of each country acting jointly.

(x) Approval shall not be given to a co-production project where the co-producers are linked by common management or control, other than to the extent that is inherent in the making of the co-production film itself.

(xi) The competent authorities of each country acting jointly shall satisfy themselves before giving their approval to a co-production project that the project is fully capable of being realised within the terms of their approval. For this purpose they may take all necessary steps to satisfy themselves as to the availability within the time required of the necessary finance, personnel

and technical means. The contracts between the co-producers of a co-production film shall specify the dates by which their respective contributions to the production of that film shall have been completed.

(xii) The competent authorities of each country acting jointly shall satisfy themselves that conditions of employment in the making of co-production films under this Agreement in each of the two countries are in broad terms comparable. Conditions of work in the making of co-production films shall be those prevailing in the United Kingdom or Italy. In the case of location shooting in the country of minor financial participation, working conditions of the country of major financial participation may be complied with, provided they are not inconsistent with those prevailing in the country of minor financial participation. In the case of location shooting in a third country, conditions of work shall be those prevailing in the country of major financial participation.

(xiii) Where a third country enquires for the purpose of its import controls whether a film covered by this Agreement is British or Italian, the competent authorities of each country acting jointly shall give a decision.

(xiv) At least 90 per cent of the photographs included in a co-production film shall be specially shot for that film. The competent authorities of each country acting jointly shall have the power to approve variation of this minimum percentage.

(xv) The approval of a project for a co-production film by the competent authorities of each country acting jointly under the provisions of paragraph (i) of this Annex shall not bind the authorities in either country to permit the public exhibition of the resulting film.

(xvi) The contracts between the co-producers shall clearly set out the financial liability of each co-producer for the costs incurred:

- (a) in preparing a project which is refused conditional approval as a co-production film by the competent authorities of each country acting jointly;
- (b) in making a film which has been given such conditional approval and fails to comply with the conditions of such approval; or
- (c) in making an approved co-production film permission for whose public exhibition is withheld in either country.

(xvii) The contracts between the co-producers shall provide that every co-production film shall have two negatives or at least one negative and one duplicate negative, and that each co-producer shall be the proprietor of a negative or duplicate negative and shall have the right to use it for taking a duplicate negative or prints in accordance with the conditions set forth in the contract.

(xviii) Each co-production film shall include a separate credit title indicating that the film is either a "British-Italian" co-production film or an "Italo-British" co-production film.

(xix) Payments and financial transfers in connection with films made under this Agreement shall be effected within the framework of existing agreements and regulations.

(xx) The provisions of paragraphs (iv), (v), (vi), (vii), (viii) and (x) of this Annex may from time to time be varied by the competent authorities of each country acting jointly, after consultation with the Mixed Commission, and any such provisions shall take effect as so varied when the variation has been published both in the United Kingdom in the Board of Trade Journal and in Italy in the *Bollettino Ufficiale del Ministero del Turismo e dello Spettacolo*.

(xxi) Films made in accordance with an approved co-production project but completed after the termination of this Agreement shall be entitled to all the benefits conferred by Article 2 of this Agreement.

(xxii) The competent authorities of each country shall consult on the Rules of Procedure.

ACCORDO
DI COPRODUZIONE CINEMATOGRAFICA FRA IL GOVERNO
DELLA REPUBBLICA ITALIANA E IL GOVERNO DEL REGNO
UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD

Il Governo della Repubblica Italiana e il Governo del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord,

considerato che le industrie cinematografiche dei due Paesi trarranno vantaggio da una più stretta, reciproca collaborazione nella produzione di film,

considerato che i film di elevata qualità, tali da innalzare il prestigio delle industrie cinematografiche dei due Paesi, dovrebbero avvantaggiarsi delle disposizioni del presente Accordo,

hanno convenuto quanto segue:

ARTICOLO 1

Ai fini del presente Accordo:

- (I)—si intende per “film di coproduzione” un film realizzato da uno o più produttori italiani (in appresso denominati “il coproduttore italiano”) unitamente a uno o più produttori britannici (in appresso denominati “il coproduttore britannico”), in conformità alle condizioni dell’approvazione data congiuntamente dalle competenti Autorità dei due Paesi;
- (II)—si intendono “cittadini”:
 - a) per l’Italia, i cittadini italiani;
 - b) per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, i sudditi britannici;
- (III)—si intendono “residenti”:
 - a) per l’Italia, attori e attrici, in aggiunta ai cittadini italiani, che risultano residenti in Italia da oltre tre anni;
 - b) per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, le persone normalmente residenti nel Regno Unito.
- (IV)—per “Gran Bretagna” si intende: Inghilterra, Galles e Scozia;
- (V)—per “competenti Autorità” si intendono:
 - a) per l’Italia, il Ministero del Turismo e dello Spettacolo— Direzione Generale dello Spettacolo;
 - b) per il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord, il Board of Trade.

ARTICOLO 2

Il film di coproduzione è ammesso a godere pienamente di tutti i benefici che sono o che potranno essere concessi rispettivamente in Italia e in Gran Bretagna ai film nazionali.

ARTICOLO 3

Nell'approvare i progetti dei film di coproduzione ai fini del presente Accordo, le competenti Autorità di ciascun Paese agendo congiuntamente esplicano le disposizioni stabilite nel Regolamento che forma parte integrante di questo Accordo.

ARTICOLO 4

Ciascuna Parte contraente si impegna ad accordare ogni facilitazione, in Italia e nel Regno Unito, a seconda dei casi, in conformità delle norme degli articoli da 1 a 22 incluso e dell'Allegato B della Convenzione Doganale sull'importazione temporanea di materiale professionale, fatta a Bruxelles l'8 giugno 1961, per l'importazione temporanea e la riesportazione di tutte le attrezzature cinematografiche (nella accezione usata in detta Convenzione) necessarie per la realizzazione dei film di coproduzione.

ARTICOLO 5

Ciascuna Parte contraente si impegna a consentire il libero ingresso e il libero soggiorno in Italia o in Gran Bretagna, a seconda dei casi, dei cittadini o dei residenti dell'altra Parte, al fine della realizzazione e dello sfruttamento di film di coproduzione, nel rispetto unicamente delle esigenze previste dalle leggi e dai regolamenti riguardanti tale ingresso e soggiorno.

ARTICOLO 6

Una Commissione Mista, composta da rappresentanti di ciascun Governo, sovrintenderà al funzionamento dell'Accordo, come pure potrà proporre modifiche, se necessario, alle Parti contraenti. La Commissione Mista si riunirà entro un mese dalla richiesta di una delle due Parti contraenti e in ogni caso non meno di una volta all'anno. Le sue riunioni avranno luogo alternativamente in Italia e in Gran Bretagna.

ARTICOLO 7

Ciascuna Parte contraente notificherà all'altra il completamento della procedura richiesta dalle sue norme costituzionali per dare effetto al presente Accordo, che entrerà in vigore a partire dalla data di ricezione dell'ultima di queste notifiche.

ARTICOLO 8

Il presente Accordo sarà valido per un periodo di due anni a partire dal giorno della sua entrata in vigore. In seguito, rimarrà in vigore per periodi successivi di due anni. Una notifica di denuncia può essere data non più tardi di tre mesi prima della scadenza di ciascun periodo di due anni e l'Accordo, in tale eventualità, scadrà al termine di tale periodo.

ARTICOLO 9

Su richiesta di una delle due Parti contraenti il presente Accordo potrà essere riveduto di comune accordo in qualsiasi momento, dopo la scadenza di due anni dalla data della sua entrata in vigore. L'Accordo potrà essere

riveduto di comune accordo in data più vicina nel caso in cui, secondo una delle due Parti contraenti, ciò sia reso necessario da modifiche nella legislazione o nella regolamentazione cinematografica in uno dei due Paesi.

IN FEDE DI QUANTO SOPRA, i sottoscritti, essendo debitamente autorizzati dai loro rispettivi Governi, hanno firmato il presente Accordo.

FATTO in duplice copia a Sorrento il 30 settembre 1967 nelle lingue italiana ed inglese, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Per il Governo della Repubblica
Italiana:

Per il Governo del Regno Unito di
Gran Bretagna e Irlanda del Nord:

ACHILLE CORONA

EVELYN SHUCKBURGH

REGOLAMENTO (ANNEX)

I)—Le Autorità competenti di ciascun Paese, agendo congiuntamente, esamineranno ogni progetto di film di coproduzione che sia loro sottoposto e, dopo aver accertato che tale progetto è conforme alle norme del presente Accordo, decideranno se un film realizzato secondo il progetto stesso— subordinatamente a quelle condizioni che le Autorità possano stabilire in quel momento allo scopo di adempiere alle finalità generali e alle norme del presente Accordo— possa essere approvato come film di coproduzione. Qualora il film realizzato risulti conforme alle condizioni poste per l'approvazione dalle competenti Autorità di ciascun Paese, che hanno agito congiuntamente, i Governi contraenti faranno i passi necessari affinché il film possa godere nei loro rispettivi territori dei benefici previsti dall'articolo 2 del presente Accordo.

II)—Per ciascun film di coproduzione:

- a) il coproduttore italiano deve avere tutti requisiti previsti dalla propria legge nazionale per aver diritto a beneficiare di tutte le forme di aiuto previste dalla legislazione italiana in favore della produzione cinematografica; e
- b) il coproduttore britannico deve avere tutti i requisiti giuridici che dovrebbe avere, qualora fosse l'unico produttore, per aver diritto ai contributi della British Film Fund Agency.

III)—I benefici di cui si fa riferimento al precedente paragrafo II) sono di esclusiva spettanza, rispettivamente, del coproduttore italiano e del coproduttore britannico e il contratto o i contratti relativi alla realizzazione del film di coproduzione non possono prevedere che tali benefici siano assegnati, totalmente o in parte, dal coproduttore di un Paese al coproduttore dell'altro Paese.

IV)—Le riprese, le lavorazioni di laboratorio, il doppiaggio e la registrazione del suono dei film di coproduzione devono essere effettuate in Italia o nel Regno Unito eccetto quando le competenti Autorità di ciascun Paese, agendo congiuntamente, approvino le riprese di esterni in un terzo Paese. Il doppiaggio in ogni lingua diversa dall'italiano e dall'inglese può essere effettuato nel Paese terzi ove tale lingua è parlata. La maggior parte delle riprese (teatri di posa ed esterni), delle lavorazioni di laboratorio, di doppiaggio e di registrazione del suono sarà normalmente eseguita nel Paese a partecipazione finanziaria maggioritaria.

V)—Le persone fisiche che partecipano alla realizzazione di un film di coproduzione debbono essere cittadini o residenti d'Italia o del Regno Unito. In via eccezionale e previa approvazione delle competenti Autorità di ciascun Paese, agenti congiuntamente, cittadini o residenti di terzi Paesi possono essere impiegati come interpreti principali. Quando, come previsto al paragrafo IV), è stata autorizzata la ripresa in esterni di un film in un terzo Paese, i cittadini o i residenti di quel Paese possono essere impiegati come figurazioni o come elementi in eccedenza alle normali categorie di impiego a condizione che ciò sia consentito dalle competenti Autorità dei due Paesi, agenti congiuntamente.

VI)—Il costo totale di produzione di un film di coproduzione non può essere inferiore a lire sterline 100.000 o a lire italiane 174.000.000, tenendo conto del corso di cambio più elevato in vigore, e la partecipazione del coproduttore di un Paese non può essere inferiore al 30% del costo totale del film, salva la possibilità riservata alle Autorità competenti di ciascun Paese, agenti congiuntamente, di approvare in casi eccezionali una quota di partecipazione non inferiore al 20%.

VII)—Quando il coproduttore di un Paese contribuisce con meno della metà del costo totale di produzione, dovranno essere impiegati nella realizzazione del film non meno di un autore, un interprete principale, un interprete secondario e sei tecnici e impiegati nella produzione, cittadini o residenti di quel Paese.

VIII)—a) Durante ciascun periodo di due anni, le partecipazioni dei coproduttori di ciascun Paese ai costi di produzione di tutti i film realizzati nel quadro del presente Accordo, deve equilibrare per quanto possibile le partecipazioni dei coproduttori dell'altro Paese.

b) Durante ciascun periodo di due anni si deve mantenere per quanto possibile un equilibrio nell'utilizzazione degli impianti degli stabilimenti e dei laboratori, situati rispettivamente in Italia e nel Regno Unito, per tutti i film prodotti nel quadro del presente Accordo.

c) Durante ciascun periodo di due anni, l'equilibrio deve essere mantenuto per quanto possibile per tutti i film prodotti nel quadro del presente Accordo:

- (1) nella durata di utilizzazione degli interpreti principali, cittadini o residenti d'Italia da una parte e del Regno Unito dall'altra; e
- (2) nel numero degli interpreti utilizzati, diversi dagli interpreti principali e dalle figurazioni, che siano cittadini o residenti d'Italia da una parte e del Regno Unito dall'altra; e
- (3) nel numero degli altri elementi utilizzati, compresi tra questi i tecnici, ma con l'esclusione delle figurazioni, che siano cittadini italiani da una parte e cittadini o residenti del Regno Unito dall'altra.

d) La musica dei film realizzati nel quadro del presente Accordo deve essere composta ed eseguita da cittadini o residenti del Paese a partecipazione finanziaria maggioritaria. Qualsiasi deroga a tale principio deve essere approvata dalle Autorità competenti di ciascuno dei due Paesi, agenti congiuntamente.

IX)—Le clausole de contratto di coproduzione che stabiliscono la suddivisione tra i coproduttori dei proventi dello sfruttamento del film, ivi compresi quelli dei mercati di esportazione, debbono essere approvate dalle Autorità competenti di ciascun Paese, agenti congiuntamente.

X)—Un progetto di coproduzione non può essere approvato se i coproduttori sono legati o controllati da una comune amministrazione, salvo per quanto si renda necessario per la realizzazione di quello stesso film di coproduzione.

XI)—Le Autorità competenti di ciascuna Paese, agendo congiuntamente, prima di accordare la loro approvazione ad un progetto di coproduzione, debbono assicurarsi che questo possa essere effettivamente realizzato alle

condizioni poste dalla loro approvazione. A tal fine, esse possono prendere tutte le misure necessarie per assicurarsi della disponibilità dei mezzi di finanziamento, del personale indispensabile e dei mezzi tecnici necessari, nei termini voluti. I contratti tra i coproduttori di un film di coproduzione debbono prevedere le date alle quali debbono essere completati i rispettivi apporti alla produzione del film.

XII)—Le Autorità competenti di ciascun Paese, agendo congiuntamente, debbono accertare che le condizioni di impiego per la realizzazione dei film di coproduzione, nel quadro del presente Accordo, siano in ampi termini comparabili in ciascuno dei due Paesi. Le condizioni di lavoro nella realizzazione dei film di coproduzione sono quelle in uso in Italia o nel Regno Unito. Nel caso di riprese in esterni nel Paese a partecipazione minoritaria, possono essere osservate le condizioni di lavoro del Paese maggioritario purchè non in contrasto con quelle del Paese minoritario. Nel caso di riprese in esterni in un terzo Paese sono osservate le condizioni di lavoro in uso nel Paese a partecipazione maggioritaria.

XIII)—Le Autorità competenti di ciascun Paese, agendo congiuntamente, possono decidere, su richiesta di un terzo Paese, se un film realizzato nel quadro del presente Accordo, debba essere considerato italiano o britannico ai fini del controllo dell'importazione in quel Paese.

XIV)—Almeno il 90% dei fotogrammi di ciascun film di coproduzione deve essere ripreso appositamente per quel film. Le competenti Autorità di ciascun Paese, agendo congiuntamente, hanno facoltà di approvare variazioni alla predetta percentuale minima.

XV)—L'approvazione di un progetto di film di coproduzione da parte delle Autorità competenti di ciascun Paese che abbiano agito congiuntamente in ottemperanza al disposto del paragrafo I) del presente Regolamento, non impegna in alcun modo le Autorità dei due Paesi ad autorizzare la proiezione in pubblico del film successivamente realizzato.

XVI)—I contratti stipulati tra i coproduttori debbono specificare dettagliatamente gli impegni finanziari di ciascun coproduttore in realizzazione alle spese da sostenere:

- a) per la preparazione di un progetto cui venga rifiutata l'approvazione come film di coproduzione condizionata dalle competenti Autorità di ciascun Paese, agenti congiuntamente;
- b) per la produzione di un film che abbia ottenuto la approvazione condizionata, ma la cui realizzazione non corrisponda alle condizioni di tale approvazione; oppure
- c) per la realizzazione di un film di coproduzione che sia stato approvato, ma al quale non sia stata concessa l'autorizzazione alla proiezione in pubblico in uno dei due Paesi.

XVII)—I contratti tra i coproduttori debbono prevedere che ciascun film di coproduzione abbia due negativi, o almeno un negativo e un controtipo negativo, e ciascun coproduttore sarà il proprietario di un negativo o di un controtipo negativo e avrà diritto di usarlo per ottenere un controtipo negativo o delle copie secondo le condizioni stabilite nel contratto.

XVIII)—I titoli di testa di ciascun film di coproduzione debbono comprendere un fotogramma separato indicante che il film è una coproduzione “italo-britannica”, oppure una coproduzione “britannico-italiana”.

XIX)—I pagamenti ed i trasferimenti valutari relativi ai film realizzati nel quadro del presente Accordo debbono effettuarsi in base agli accordi ed alle regolamentazioni vigenti.

XX)—Le Autorità competenti di ciascuno dei due Paesi, agendo congiuntamente, dopo aver sentito il parere della Commissione Mista, possono in qualsiasi momento modificare le disposizioni dei paragrafi IV), V), VI), VII), VIII) e X) del presente Regolamento. Le disposizioni così modificate entreranno in vigore a seguito della loro pubblicazione sia in Italia nel Bollettino Ufficiale del Ministero del Turismo e dello Spettacolo, sia nel Regno Unito nel “Board of Trade Journal”.

XXI)—I film realizzati secondo un progetto di coproduzione approvato, ma che siano stati completati dopo la scadenza del presente Accordo, hanno diritto a godere di tutti i benefici previsti dall'articolo 2 dello stesso Accordo.

XXII)—Le Autorità competenti di ciascun Paese si consulteranno sulle regole di Procedura.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London W.C.1
423 Oxford Street, London W.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazenose Street, Manchester 2
50 Fairfax Street, Bristol 1
258/9 Broad Street, Birmingham 1
7-11 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available
through any bookseller*